|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | タガログ語 |
| 38 | 被災者生活再建支援金が支給されます | Disaster Victims Rehabilitation Financial Support Fund (Pinansiyal na tulong para sa rehabilitasyon ng mga biktima ng kalamidad) |
| 地震で家が全壊（50％以上の損害）した人や、半壊（20％以上40％未満の損害）や大規模半壊（40％以上50%未満の損害）した人に、被災者生活再建支援金が出ます。①基礎支援金・・・住宅の被害の大きさで支払う支援金②加算支援金・・・住宅の再建支援金（建て直す・新しい住宅を買う・壊れたところを修理する・住宅を借りる）の方法によって支払う支援金**支援金の支給額**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | ①基礎支援金 | ②加算支援金 | 合計①+② |
| 複数世帯（２つ以上の家族で住んでいる） | 全壊 | 100万円 | 建てる・買う | 200万円 | 300万円 |
| 修理する | 100万円 | 200万円 |
| 借りる | 50万円 | 150万円 |
| 半壊・大規模半壊 | 50万円 | 建てる・買う | 200万円 | 250万円 |
| 修理する | 100万円 | 150万円 |
| 借りる | 50万円 | 100万円 |
| 単身世帯（1家族で住んでいる） | 全壊 | 75万円 | 建てる・買う | 150万円 | 225万円 |
| 修理する | 75万円 | 150万円 |
| 借りる | 37.5万円 | 112.5万円 |
| 半壊・大規模半壊 | 37.5万円 | 建てる・買う | 150万円 | 187.5万円 |
| 修理する | 75万円 | 112.5万円 |
| 借りる | 37.5万円 | 75万円 |

※家賃を払わない公営住宅や民間アパート、仮設住宅に入居する人（賃貸）には、加算支援金は支払われません。**申込期限**①基礎支援金・・・災害のあった日から◯か月の間に申し込みをしてください。②加算支援金・・・災害のあった日から◯か月の間に申し込みをしてください。**1. 申し込みができる人**・家が壊れたこと（「全壊」か「半壊・大規模半壊」）を市役所が証明した人・住宅に被害があり、修理すると高い費用がかかる人・住宅や住宅のある土地に被害があり、建物が倒れる危険があるため住宅を壊した人**2. 申し込みに必要なもの**・被害の大きさによって必要な書類が違います。XXで確認してください。・申込書は、窓口にあります。**3. 申し込み場所**・総合相談窓口・XX市役所XX課・XX出張所**4. 受付時間**午前 XX：XXから午後 XX：XXまで**5. 問い合せ先**XXXX | Ang mga biktimang nasira ang halos kabuuan ng bahay (full destruction; 50% pataas na damage), partial destruction (20% pataas, hindi tataas sa 40% ang damage), o large-scale partial destruction (40% pataas, hindi tataas sa 50% na damage), ay may inilaan na pinansiyal na tulong para sa rehabilitasyon at pagsisimula ng panibagong buhay. 1. Basic support fund・・・ito ay batay sa laki ng danyos o damage ng bahay.
2. Additional support fund ・・・ ang halaga nito ay batay sa paraan ng rehabilitasyon na gagawin (pagpapatayong muli ng bahay, pagbili ng bagong bahay, pagpapakumpuni ng sira ng dating bahay, pangungupahan sa panibagong bahay).

Halaga ng Rehabilitation Fund

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | 1. Basic support fund
 | 1. Additional support fund
 | Total1. +②
 |
| Ilang pamilya(mahigit 2 pamilya na magkasamang naninirahan.)  | Full destruction | 1,000,000 yen | Magpapatayo ・bibili | 2,000,000 yen | 3,000,000 yen |
| Repair | 1,000,000 yen | 2,000,000 yen |
| Mangu-ngupahan | 500,000 yen | 1,500,000 yen |
| Partial destruction・Large scale partial destruction | 500,000 yen  | Magpapatayo ・bibili | 2,000,000 yen | 2,500,000 yen |
| Repair | 1,000,000 yen | 1,500,000 yen |
| Mangu-ngupahan | 500,000 yen | 1,000,000 yen |
| Solong pamilya(1 pamilya lamang) | Full destruction  | 750,000 yen | Magpapatayo ・bibili | 1,500,000 yen | 2,250,000 yen |
| Repair | 750,000 yen | 1,500,000 yen |
| Mangu-ngupahan | 375,000 yen | 1,125,000 yen |
| Partial destruction・Large scale partial destruction | 375,000 yen | Magpapatayo ・bibil | 1,500,000 yen | 1,875,00 yen |
| Repair | 750,000 yen | 1,125,000 yen |
| Mangu-ngupahan | 375,000 yen | 750,000 yen |

* + Sa mga maninirahan sa pampublikong pabahay, pribadong apartment, pansamantalang pabahay ay hindi makakatanggap ng additional support fund.

Durasyon ng aplikasyon1. Basic support fund・・・Sa pagitan ng araw simula ng naapektuhan ng kalamidad hanggang ◯buwan ang durasyon ng aplikasyon.
2. Additional support fund・・・Sa pagitan ng araw simula ng naapektuhan ng kalamidad hanggang ◯buwan ang durasyon ng aplikasyon.

1. Mga maaaring magsumite ng aplikasyon・Mga residenteng nakumpirma ng munisipyo na dumanas ng full destruction, partial o large scale partial denstruction.・Residenteng nasira ang bahay at gugugol ng malaking halaga ang repair o pagkumpuni nito.・Residenteng nagkaroon ng damage ang bahay at tuluyan na itong ipinasira dahil sa pangamba ng panganib ng pagguho.2. Mga dokumentong kailangan sa aplikasyon・Ang dokumentong kakailanganin ay depende sa laki ng danyos na tinamo. Tiyakin ito sa XX .・Makikita ang application form sa counter.3. Saan ang lugar ng aplikasyon・General consultation counter ・Munisipyo ng XX, Dibisyon ng XX・XX Branch Office4. Oras ng tanggapanA.M. XX：XX hanggang P.M. XX：XX5. Para sa mga katanungan　XXXX |